

retskrivning sb., -en, -er, i  
sms. retskrivnings-, fx ret-  
skrivningssystem.  
retslig (el. retlig) adj., -t.  
retslæge sb., -n, -r.  
retslæge sb., -n, -r.  
lægeråd, l. p. -ne  
retslærd adj., itk. d.s.  
retsløs adj., -t.

# Dansk Sprognævn

Årsrapport 2007

1. Beretning	3
1.1. Præsentation af virksomheden	3
1.2. Årets faglige resultater	3
1.3. Årets økonomiske resultat	5
1.4. Forventninger til kommende år	7
2. Målrapportering	9
2.1. Målrapporteringens første del - skematisk oversigt	9
2.2. Målrapporteringens anden del - uddybende analyser og vurderinger	9
2.3. Redegørelse for reservation	11
3. Regnskab	12
3.1. Anvendt regnskabspraksis	12
3.2. Resultatopgørelse	13
3.3. Balancen	13
3.4. Egenkapitalforklaring	15
3.5. Opfølgning på likviditetsordningen hen over året	15
3.6. Opfølgning på lønsumsloft	15
3.7. Bevillingsregnskabet	15
4. Påtegning af det samlede regnskab	16
5. Bilag til årsrapporten	17

## 1. Beretning

### 1.1. Præsentation af virksomheden

Dansk Sprognævn er en statsinstitution under Kulturministeriet. Sprognævnets mission og vision er formuleret med udgangspunkt i nævnets opgavehierarki og i de beslutninger som blev truffet i forbindelse med permanentgørelsen af Dansk Sprognævns og Det Danske Sprog- og Litteraturselskabs særlige bevilling til en styrket indsats for det danske sprog. Sprognævnet har i 2007 indgået en resultatkontrakt for perioden 2007-2010 samt en aftale om klare mål.

#### Mission

Nævnet har formuleret følgende mission:

*Ved at indsamle og formidle viden om det danske nutidssprog hjælper og inspirerer vi alle til at udveksle oplysninger, tanker og ideer på et klart og formålstjenligt dansk.*

#### Vision

Dansk Sprognævn skal i løbet af de kommende 3-7 år fastholde og udvikle sin position som Danmarks førende center for viden og information om det danske nutidssprog. Nævnet skal løbende måle det danske sprogs status og kunne henvise til ekspertise om andre facetter af det danske sprog som Sprognævnet ikke selv dækker, fx viden om dialekter, særlige kommunikationsformer, dansk sprogteknologi eller viden om ældre dansk.

Sprognævnet skal fortsat formidle sin viden om sproget til så mange forskellige befolkningsgrupper som muligt via mange forskellige kanaler.

Sprognævnet skal fortsat tiltrække dygtige unge danske sprogforskere og være en eftertragtet samarbejdspartner i danske og internationale forskningsprojekter.

#### Hovedopgaver

Dansk Sprognævn (DSN) arbejder på videnskabeligt grundlag med at følge det danske sprogs udvikling. Med basis i denne viden giver vi råd og oplysning om sproget og sprogets status og fastlægger den danske retskrivning. Sprognævnet samarbejder med danske offentlige institutioner, organisationer og førende sproglige forskningsmiljøer både nationalt og internationalt. Desuden har Sprognævnet en særlig forpligtelse til at samarbejde med sprogråd og -nævn i Norden og i Europa. Vores opgaver er fastsat ved lov nr. 320 af 14.5.1997 om Dansk Sprognævn.

### 1.2. Årets faglige resultater

Nævnet leverer ifølge nævnets opgavehierarki tre produkter:

1. Forskning

2. Retskrivningsnorm
3. Rådgivning og oplysning

Der var i 2007 opstillet 4 resultatkrav for Dansk Sprognævn. Af dem er 2 opfyldt 100 % og 2 opfyldt 75 %. Endvidere er det også et af målene for 2008 – 2009, udvikling af svarbase og indskanning af svar, delvist opfyldt da det viste sig at være hensigtsmæssigt at få svarsamlingen med i sprogportalen fra starten, dvs. allerede fra efteråret 2007. Der afrapporteres derfor på 5 resultatmål i 2007. Resultatet vurderes som tilfredsstillende. Se endvidere bilag 11: Aktivitetsoplysninger.

<b>Tabel 1: Omkostninger og resultatkrav</b>				
Produkt/opgave	Omkostninger	Opfyldte resultatkrav	Delvist opfyldte resultatkrav	Ikke opfyldte resultatkrav
	1000 kr.	Antal	Antal	Antal
Forskning	2496,5	0	2	0
Formidling	4581,2	2	0	0
Normering	1801,8	1	0	0
I alt	8879,5	3	2	0
<i>Note: Konto 95. Tilskudsfinansieret forskningsvirksomhed (125.672 kr.) er medregnet under forskningsopgaver.</i>				

Omkostningerne er blevet fordelt efter principperne beskrevet i bilag 12. Med udgangspunkt i tabellen kan det fastslås at 52 % af resurserne har været brugt på formidling af viden om det danske sprog, mens hhv. 28 % har været anvendt på forskning og 20 % på arbejdet med den danske retskrivningsnorm. Formidlingen har fyldt forholdsvis meget i 2006 og 2007 på grund af udviklingen af sprogportalen *sproget.dk*, som nu er afsluttet. Portalen har fået en god modtagelse og har allerede opnået en god gennemslagskraft blandt brugerne. Nævnet har i 2007 lagt 3 nye netressurser på internettet: en ny version af *Retskrivningsordbogen*, *Nye ord i dansk* og dele af nævnets svarbase. Sprognævnet er dermed rykket en hel del tættere på visionen om at blive det førende center for viden om det danske nutidssprog, og resultatet må betragtes som særdeles tilfredsstillende. Også udarbejdelsen af nævnets mediestrategi har hurtigt fået den ønskede effekt idet nævnet i 2007 har åbnet en yderligere formidlingskanal med en fast rubrik i Berlingskes netavis. Medie-strategien bidrager til at professionalisere ledelsen og medarbejderne i forhold til medierne, til at øge nævnets synlighed og dermed til at styrke nævnets muligheder for at fastholde interessen for sprog og sproglige problemstillinger i offentligheden.

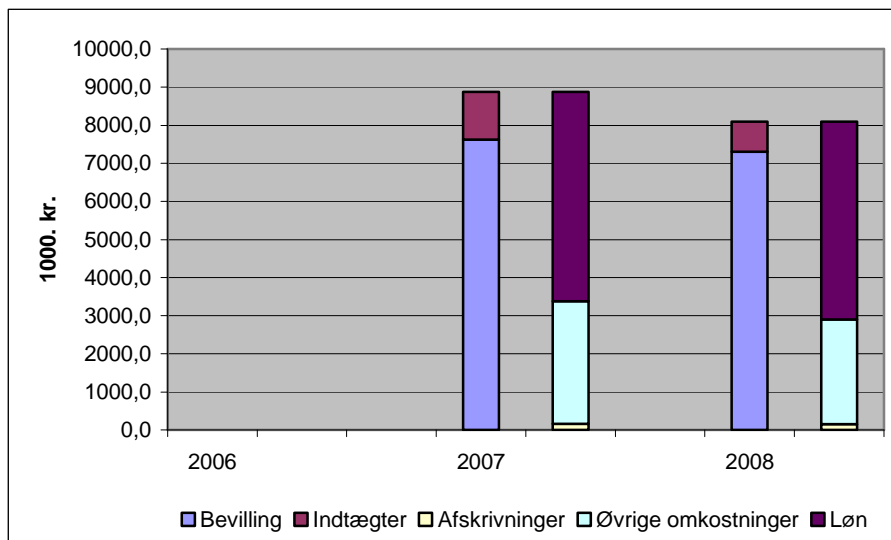
Også på forskningsområdet har udviklingen været meget tilfredsstillende idet det er lykkedes at øge forskningsaktiviteterne gennem tilførsel af eksterne midler, heriblandt etableringen af et eksternt finansieret ph.d.-projekt om sprogpolitik i danske institutioner og virksomheder og et projekt om en nordisk sprogvidenskabelig bibliografi. Styrkelsen af

forskningen har medført at nævnets ansøgninger om yderligere midler til forskning fra nationale og nordiske puljer er blevet imødekommet (se 1.4), så også på dette område har nævnet fuldt ud kunnet leve op til sine målsætninger.

På normeringsområdet er det forberedende arbejde til den nye retskrivningsordbog blevet afsluttet, og de nødvendige investeringer til ordbogsredigeringsystemet er foretaget. Det forventes at resultaterne af projektet om automatisk indsamling af nye ord vil få stor betydning for udviklingen af dette område i de kommende år.

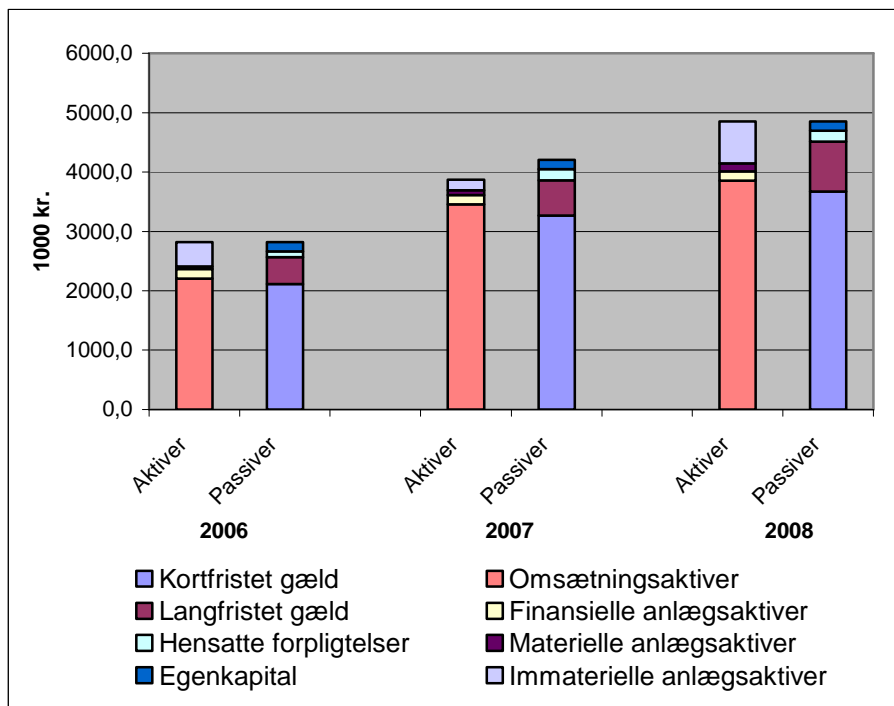
2007 er således afsluttet som forventet. Nævnet betragter resultatet som tilfredsstillende.

### 1.3. Årets økonomiske resultat



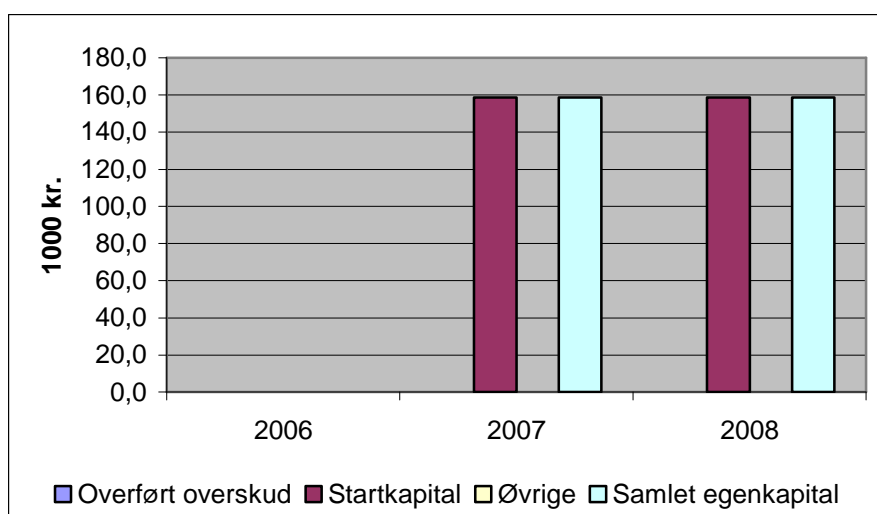
Figur 1: Indtægter og omkostninger

Nævnet har i 2007 haft et øget forbrug af løn og øvrige omkostninger hvilket skyldes forbruget af 0,82 mio. kr. af den reserverede bevilling på 0,94 mio. kr.



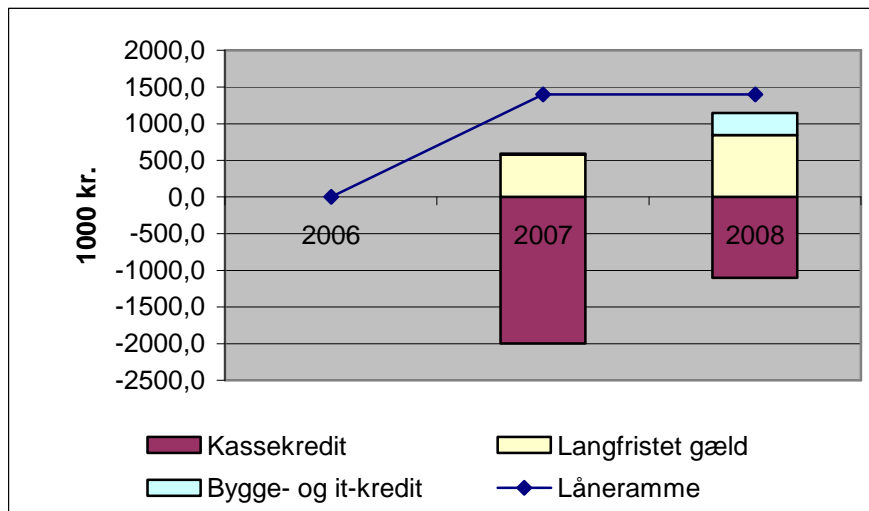
Figur 2: Balancens sammensætning

I forbindelse med indgåelse af resultatkontrakten for 2007-2010 modtog nævnet 2,2 mio. kr. til digitalisering af nævnets ordsamling og svarsamling som er optaget som igangværende arbejder for fremmed regning, hvilket forklarer stigningen i den kortfristede gæld. Samtidig har nævnet investeret i et nyt ordbogsredigeringsystem hvilket har øget nævnets omsætningsaktiver. Endvidere har ibrugtagningen af sprogportalen øget nævnets immaterielle anlægsaktiver i 2007. Ibrugtagningen af den nye funktion til automatisk ekstraktion af nye ord, *Ordtrawleren*, forventes at øge de immaterielle anlægsaktiver yderligere i 2008. Også de materielle anlægsaktiver er forøget da digitaliseringen af nævnets sprogresurser stiller større krav til nævnets it-udstyr.



Figur 3. Egenkapitalens sammensætning

Der er ingen ændringer i egenkapitalens sammensætning.



Figur 4. Låneramme og SKB-gæld

Nævnet har i 2007 langt fra udnyttet sin låneramme, men forventer yderligere investeringer i it-udstyr i kølvandet på digitaliseringsprojektet i 2008.

#### 1.4. Forventninger til kommende år

Nævnet har i 2007 satset på at tiltrække yderligere ekstern finansiering for 2008 og fremefter. For 2008 har nævnet modtaget støtte til et databaseprojekt (0,19 mio. kr.) samt midler til et postdocprojekt (ca. 0,4 mio. kr. om året i 2 år) fra den nationale pulje for infrastruktur. Sammen med den fortsatte eksterne finansiering af et ph.d.-stipendium på 0,3 mio. kr. forventes en samlet ekstern finansiering på ca. 0,9 mio. kr. i 2008.

De nye projekter ligger i naturlig forlængelse af nævnets planer om at styrke forskningen og om at tiltrække dygtige unge forskere. Projekterne vil få stor betydning for både formidlings og normeringsarbejdet som vil blive yderligere effektiviseret og baseret på et bredere datagrundlag end det er muligt i dag. Projekterne vil med andre ord på alle områder bidrage til opfyldelsen af de målsætninger der er formuleret i nævnets resultatkontrakt.

Det forventes at både aktiviteterne som allerede er formuleret i resultatkontrakten, og de nye projekter som er kommet til i løbet af 2007, vil kunne afvikles som planlagt sideløbende med nævnets kerneopgaver.

Den obligatoriske opsparring på 1 procent som er pålagt driftsrammen for 2008 forventes opnået ved at der i 2008 indsendes ca. 20.000 færre ordkort til indskanning i forbindelse med digitaliseringen af nævnets ordsamling. Denne forsinkelse af digitaliseringsprojektet vil kunne indhentes når midlerne frigives igen i finansloven for 2009.

Nævnet har i det meste af 2007 været aktiv i regeringens sprogudvalg, som i marts 2008 forventes at præsentere sin rapport om det danske sprogs status og behovet for fremmedsprogskompetencer i fremtiden. Det er i den forbindelse blevet tydeligt at der er et øget

behov for at følge med ikke blot i ændringer i sprogbrugen og ordforrådet, men også i hvilken status dansk har i det danske samfund, og med jævne mellemrum at vurdere effekten af diverse sprogpoltiske tiltag. Nævnets tidligere fremsatte forslag om udviklingen af et sprogbarometer eller en sprogindikator er således fortsat aktuelt og vil blive konkretiseret i 2008.

Samtidig synes der i sprogudvalget at være enighed om at det er nødvendigt at udvikle redskaber til at styrke dansk fagsprog og terminologi parallelt med engelsk og andre sprog i de kommende år. Sprognævnet er parat til i samarbejde med de relevante fagsproglige miljøer i Danmark at påtage sig opgaven som koordinator for etableringen af et nationalt terminologicenter hvis dette skulle blive besluttet som følge af sprogudvalgets anbefalinger.

Ingen af de ovennævnte aktiviteter kan for tiden rummes i nævnets opgaveportefølje og bevillingsmæssige grundlag, men nævnet er naturligvis indstillet på at indgå i en dialog om hvordan dette kan løses.

Nævnet indgik i slutningen af 2007 en aftale med Kulturministeriets administrationscenter (KUMADM) om overtagelse af regnskabsopgaver fra og med 1. april 2008. Det gælder både debitor- og kreditorbogholderi. De økonomiske implikationer af denne ændring – også set i lyset af de planlagte større administrative fællesskaber – er endnu ikke fuldt afklaret, men forventes forhandlet på plads i løbet af 2008.



## 2. Målrapportering

### 2.1. Målrapporteringens første del - skematisk oversigt

Tabel 3: Sammenfatning af økonomi for virksomhedens produkter/opgaver					
1000 kr., løbende priser	Indtægtsført bevilling	Øvrige indtægter	Omkostninger	Andel af årets overskud	Andel opfyldte resultatkrav
Forskning	2344,5	152,0	2496,5	0%	0/2
Formidling	4104,1	593,4	4581,2	100%	2/2
Normering	1295,4	506,4	1801,8	0%	1/1
<b>I alt</b>	<b>7744,0</b>	<b>1251,8</b>	<b>8879,5</b>	<b>100%</b>	<b>3/5</b>

Den indtægtsførte bevilling for 2007 var 7,627 mio. kr. Hertil kommer en ekstern bevilling på 0,116 mio. kr.

For 2007 var der opstillet 4 resultatkrav. I løbet af 2007 blev det nødvendigt at fremskynde arbejdet med svarsamlingen som efter planen først skulle påbegyndes i 2008. For at dette kunne lade sig gøre har en af nævnets medarbejdere, som samtidigt arbejder på en ph.d.-afhandling, udskudt afleveringen af afhandlingen et halvt år og dermed kun opfyldt målet med 75 %. Endvidere er der blevet foretaget en intern omprioritering, som har medført at der i 2007 er indtastet færre ord i nævnets ordsamling (se bilag 11: Nøgletal for centrale aktiviteter). Dette vil blive indhentet igen i løbet af 2008 og 2009. De udestående forskningsopgaver vil blive afsluttet i 2008 inden for rammerne af nævnets forskningsbudget.

Resultatet vurderes som tilfredsstillende. Udgifterne er i overensstemmelse med forventningerne. Der henvises til bilag 1.

### 2.2. Målrapporteringens anden del - uddybende analyser og vurderinger

Som beskrevet i afsnit 2.1. er der en lille forsinkelse i opfyldelsen af to resultatkrav. Det første, krav 3. *Generationsprog: ph.d.-afhandling om unges sprogbrug*, er forsinket på grund af en intern omprioritering. Det andet, krav 4. *Skoleelevers sprog: Fremstilling af et maskinlæsbart korpus af stile, beskrivelse af opmærkningsprincipper*, er forsinket af tekniske årsager, idet det har taget længere tid end beregnet at indsamle og bearbejde data. Da begge krav knytter sig til individuelle forskningsprojekter hvor der i sagens natur kan forekomme forsinkelser, er det ikke hensigtsmæssigt at lave en uddybende analyse. Der er i stedet udvalgt to andre krav til nærmere analyse: Krav 12. *Udvikling af portalen "sproget.dk" i samarbejde med Det Danske Sprog- og Litteraturselskab* og krav 24: *Søgbar svarsamling samt metode til løbende registrering af nye svar*. De to mål har en indbyrdes sammenhæng.

#### **Krav 12. Udvikling af portalen "sproget.dk"**

Sprogportalen har til formål at:

- give professionel sproglig hjælp, altså give råd og vejledning om sproglige problemer, samt formidle forståeligt om svære emner
- give adgang til officielle og autoritative opslagsværker
- skabe øget sproglig bevidsthed, bl.a. mht. nuancer, præcision og sprogets virkning, fx ved at udnytte netmediets muligheder, gerne ved at betone de interaktive aspekter
- synliggøre dansk sprog og Sprognævnets og Det Danske Sprog- og Litteraturselskabs (DSL's) arbejde med sproget.

*Sproget.dk* blev officielt åbnet den 23. oktober 2007 af kulturminister Brian Mikkelsen. Det kan konstateres at danskerne har taget godt imod portalen, og at der generelt har været meget positive tilbagemeldinger på projektet. Antal besøg på *sproget.dk* ligger på arbejdsdage på ca. 1.500-2.000 og i weekenden på 500-1000 om dagen. Samarbejdet med DSL om portalen har fungeret meget tilfredsstillende i 2007.

Portalen bygger i høj grad på at eksisterende resurser i DSN og DSL gøres tilgængelige for offentligheden. Dette har betydet et øget pres på at digitalisere nævnets resurser og på udvikling af databaser som kan håndtere løbende opdatering både internt i nævnet og eksternt i sprogportalen. Sprogportalen omfatter pt. følgende sprognævnetsresurser:

1. Retskrivningsordbogen
2. Nye ord i dansk
3. Svarsamlingen
4. Retskrivningsregler
5. Vejledninger om typiske problemer
6. Ordlistor fx lister over lande og nordiske mødeord
7. Sprogtemaer
8. Øvelser og quiz
9. Nyheder.

Projektets første fase blev afsluttet i 2007. I projektets anden fase vil der blive arbejdet med at udvikle og udvide indholdet, forbedre søgningen, temaer, øvelser og quizzes m.m. Dette vil ske som led i nævnets almindelige virksomhed. Der er ansat en videnskabelig medarbejder som videnskoordinator som har til opgave at koordinere nævnets formidlingsaktiviteter på *sproget.dk* og på nævnets hjemmeside og gradvist realisere nævnets planer om at udvikle det planlagte netbaserede videnscenter for det danske sprog. Det er nævnets vurdering at aktiviteterne omkring portalen også har virket fremmende for opfyldelsen af nævnets målsætninger om digitalisering af nævnets resurser.

**Krav 24: Søgbar svarsamling samt metode til løbende registrering af nye svar.**

Strukturen for svarsamlingen er blevet udviklet af Sprognævnets medarbejdere i et nyt databasesystem som nævnet indkøbte i 2006 til håndtering af alle nævnets resurser. I løbet

af 2007 blev systemet videreudviklet og bl.a. opgraderet til også at kunne håndtere billedfiler. Det betyder at man nu kan åbne de indskannede svar i basen, og at man på længere sigt også vil kunne vise fx ordkort fra ordsamlingen på nettet. Bearbejdningen af svarsamlingen er sket i 4 trin. Nedenstående tabel viser de enkelte trin, og hvor mange svar der befinder sig på hvert trin.

1. Fuldt søgbare svar i basen (heraf 250 på portalen)	1400 svar
2. Indskannede svar, søgbare på titel, årstal, emne og fuld tekst i svarbasen	4000 svar
3. Klassificerede svar med elektronisk registrering af titel, årstal, emne etc. klar til indskanning	2000 svar
4. Endnu ikke bearbejdede svar	2600 svar

Digitaliseringen af svarsamlingen blev som beskrevet i afsnit 1.2. fremskyndet for at øge portalens anvendelighed for offentligheden. Dette har medført at en del resurser er gået til design af svarbasen og dens interaktion med portalen samt til indskanning og kategorisering af svar.

Det er nævnets vurdering at denne omprioritering har øget nytteværdien af portalen og bidraget til en større udbredelse fra starten. Det har også medført en større tilgængelighed af svarene internt for nævnets medarbejdere og dermed en forbedring af vilkårene for forsknings- og formidlingsarbejdet.

### 2.3. Redegørelse for reservation

Tabel 4: Reservation, hovedkonto [21.32.07.]					
1000 kr., løbende priser	Reserveret år	Reservation primo	Forbrug i året	Reservation ultimo	Forventet afslutning
<b>Produkt/opgave 1</b>		<b>944,0</b>	<b>944,0</b>	<b>116,3</b>	
Styrkelse af det danske sprog	2006	944,0	944,0	0,0	0
Styrkelse af det danske sprog	2007	0,0	0,0	116,3	2008

Tabel 4: Reservation

Nævnet gik ind i 2007 med en reserveret bevilling på 0,94 mio. kr. som var øremærket til forberedelsen af den kommende udgave af Retskrivningsordbogen og til de projekter der er aftalt med departementet og Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, herunder sprogportalen. Der er investeret yderligere i videreudvikling af den nye XML-baserede ordbogsredigeringsdatabase som ud over Retskrivningsordbogen og Nye ord i dansk nu også dækker Sprognævnets svarsamling, og disse midler er nu brugt. Nævnet går ud af 2007 med en reserveret bevilling på 0,12 mio. kr. De reserverede midler skal anvendes til modernisering af Sprognævnets hjemmeside, som er den sidste opgave som skal udføres i rækken af de aftalte initiativer til styrkelse af det danske sprog.

### **3. Regnskab**

#### **3.1. Anvendt regnskabspraksis**

Der har ikke været nogen ændringer i Sprognævnets regnskabspraksis for 2007 i forhold til 2006. Regnskabspraksis tager udgangspunkt i de regnskabsregler og principper, som Økonomistyrelsen har opstillet for omkostningsregnskaber og -bevillinger. Uddata fra Statens Koncern System er anvendt som kilde.

### 3.2. Resultatopgørelse

**Tabel 5: Resultatopgørelse**

1000 kr., løbende priser note:	<i>Regnskab</i> 2006	<i>Regnskab</i> 2007	<i>Budget</i> 2008
<b>Ordinære driftsindtægter</b>			
<i>Indtægtsført bevilling</i>			
Bevilling	0,0	-6.800,0	-7.300,0
Anvendt af tidligere års reserverede bevillinger	0,0	-944,0	-116,3
Reserveret af indeværende års bevillinger	0,0	116,3	0,0
<b>Indtægtsført bevilling i alt</b>	<b>0,0</b>	<b>-7.627,7</b>	<b>-7.416,3</b>
Salg af varer og tjenesteydelser	0,0	-1.094,9	-400,0
Tilskud til egen drift	0,0	-125,6	-400,0
Gebyrer	0,0	0,0	0,0
<b>Ordinære driftsindtægter i alt</b>	<b>0,0</b>	<b>-8.848,2</b>	<b>-8.216,3</b>
<b>Ordinære driftsomkostninger</b>			
Ændring i lagre	0,0	0,0	0,0
<i>Forbrugsomkostninger</i>			
Husleje	0,0	2.187,0	2.100,0
<b>Forbrugsomkostninger i alt</b>	<b>0,0</b>	<b>2.187,0</b>	<b>2.100,0</b>
1 <i>Personaleomkostninger</i>			
Lønninger	0,0	4.832,1	4.400,0
Andre personaleomkostninger	0,0	134,4	700,0
Pension	0,0	751,6	0,0
Lønrefusion	0,0	-218,9	100,0
<b>Personaleomkostninger i alt</b>	<b>0,0</b>	<b>5.499,2</b>	<b>5.200,0</b>
Af- og nedskrivninger	0,0	155,1	150,0
Andre ordinære driftsomkostninger	0,0	1.017,8	766,3
<b>Ordinære driftsomkostninger i alt</b>	<b>0,0</b>	<b>8.859,1</b>	<b>8.216,3</b>
<b>Resultat af ordinær drift</b>	<b>0,0</b>	<b>10,9</b>	<b>0,0</b>
<b>Andre driftsposter</b>			
Andre driftsindtægter	0,0	0,0	0,0
Andre driftsomkostninger	0,0	0,0	0,0
<b>Resultat før finansielle poster</b>	<b>0,0</b>	<b>10,9</b>	<b>0,0</b>
<b>Finansielle poster</b>			
Finansielle indtægter	0,0	-31,3	0,0
Finansielle omkostninger	0,0	20,4	0,0
<b>Resultat før ekstraordinære poster</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>
<b>Ekstraordinære poster</b>			
Ekstraordinære indtægter	0,0	0,0	0,0
Ekstraordinære omkostninger	0,0	0,0	0,0
<b>Årets resultat</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>

## 3.3. Balancen

Tabel 7: Balancen, 1000 kr.					
Aktiver			Passiver		
note:	Primo 2007	Ultimo 2007	note:	Primo 2007	Ultimo 2007
<b>Anlægsaktiver:</b>			<b>Egenkapital</b>		
<b>2</b>					
<i>Immaterielle anlægsaktiver</i>			Startkapital	158,0	158,6
Færdiggjorte udviklingsprojekter	412,0	495,5	Opskrivninger	0,0	0,0
Erhvervede koncessionser, patenter m.v.	0,0	0,0	Reserveret egenkapital	0,0	0,0
Udviklingsprojekter under opførelse	0,0	16,6	Bortfald af årets resultat	0,0	0,0
<b>Immaterielle anlægsaktiver i alt</b>	<b>412,0</b>	<b>512,1</b>	Udbytte til staten	0,0	0,0
<b>3</b>			Overført overskud	0,0	0,0
<i>Materielle anlægsaktiver</i>			<b>Egenkapital i alt</b>	<b>158,0</b>	<b>158,6</b>
Grunde, arealer og bygninger	0,0	0,0	<b>Hensatte forpligtelser</b>	<b>95,0</b>	<b>186,1</b>
Infrastruktur	0,0	0,0			
Transportmateriel	0,0	0,0	<i>Langfristede gældsposter</i>		
Produktionsanlæg og maskiner	0,0	0,0	FF4 Langfristet gæld	455,0	578,2
Inventar og IT-udstyr	43,0	82,6	FF6 Bygge og it-kredit	0,0	16,6
Igangværende arbejder for egen regning	0,0	0,0	Donationer	0,0	0,0
<b>Materielle anlægsaktiver i alt</b>	<b>43,0</b>	<b>82,6</b>	Prioritetsgæld	0,0	0,0
Statsforskrivning	158,0	158,0	Anden langfristet gæld	0,0	0,0
Øvrige finansielle anlægsaktiver	0,0	0,0	<b>Langfristet gæld i alt</b>	<b>455,0</b>	<b>594,8</b>
<b>Finansielle anlægsaktiver i alt</b>	<b>158,0</b>	<b>158,0</b>			
<b>Anlægsaktiver i alt</b>	<b>613,0</b>	<b>752,7</b>			
<b>Omsætningsaktiver:</b>			<i>Kortfristede gældsposter</i>		
Varebeholdning	0,0	0,0	Leverandører af varer og tjenesteydelser	83,0	198,5
Tilgodehavender	244,0	439,8	Anden kortfristet gæld	112,0	364,3
Værdipapirer	0,0	0,0	Skyldige feriepenge	470,0	604,1
<i>Likvide beholdninger</i>			Reserveret bevilling	944,0	116,3
FF5 Uforrentet konto	1.962,0	1.018,0	Igangværende arbejder for fremmed regning	0,0	1.982,5
FF7 Finansieringskonto	0,0	1.993,6	Periodeafgrænsningsposter	504,0	0,0
Andre likvider	2,0	1,1	<b>Kortfristet gæld i alt</b>	<b>2.113,0</b>	<b>3.265,7</b>
<b>Likvide beholdninger i alt</b>	<b>1.964,0</b>	<b>3.012,7</b>	<b>Gæld i alt</b>	<b>2.568,0</b>	<b>3.860,5</b>
<b>Omsætningsaktiver i alt</b>	<b>2.208,0</b>	<b>3.452,5</b>	<b>Passiver i alt</b>	<b>2.821,0</b>	<b>4.205,2</b>
<b>Aktiver i alt</b>	<b>2.821,0</b>	<b>4.205,2</b>			
			<i>Note: I forbindelse med indgåelse af resultatkontrakten for 2007-2010 modtog nævnet 2,2 mio. kr. til digitalisering af nævnets ordsamling og svarsamling som er optaget som igangværende arbejder for fremmed regning</i>		

I regnskabsåret 2007 hensatte nævnet 104.440 kr. til en fratrædelsesordning. Beløbet dækker både 2006 og 2007. Et beløb på 81.655 til engangsvederlag for 2007 blev hensat ved årets udgang, fordi forhandlingerne ikke var endeligt afsluttet ved årsskiftet. Beløbet er blevet udbetalt i begyndelsen af 2008. Beløbene er korrigeret for hensættelsen for 2006 på 95.000 kr. Beløbet var hensat til en ph.d.stipendiat på orlov. Hensættelsen bortfaldt da de pågældende ikke vendte tilbage efter endt orlov.

### 3.4. Egenkapitalforklaring

**Tabel 8: Egenkapitalforklaring**

1000 kr., løbende priser	
note:	
<b>Egenkapital primo R-året</b>	<b>158</b>
Startkapital primo	158
+Ændring i startkapital	0,6
<b>Startkapital ultimo</b>	<b>158,6</b>
<b>Overført overskud ultimo</b>	<b>0</b>
<b>Egenkapital ultimo R-året</b>	<b>158,6</b>

### 3.5. Opfølgning på likviditetsordningen hen over året

Dansk Sprognævn har ikke på noget tidspunkt i løbet af året overskredet disponeringsreglerne.

### 3.6. Opfølgning på lønsumsloft

**Tabel 9: Inddækning af merforbrug**

1000 kr., løbende priser	Akk. opsparing ultimo 2006	2007
Lønsumsloft		5100,0
Lønforbrug		5024,0
Difference	0,0	76,0

### 3.7. Bevillingsregnskabet

**Tabel 10: Bevillingsregnskab  
(§ 21.32.07.)**

1000 kr., løbende priser	Regnskab 2006	Budget 2007	Regnskab 2007	Differen- ce	Budget 2008
Nettoudgiftsbevilling	0,0	-6800,0	-6800,0	0,0	-7300,0
Nettoforbrug af reservation	0,0	-944,0	-827,7	-116,3	-116,3
Indtægter	0,0	-800,0	-1251,8	451,8	-800,0
<b>Indtægter i alt</b>	<b>0,0</b>	<b>-8544,0</b>	<b>-8879,5</b>	<b>335,5</b>	<b>-8216,3</b>
Udgifter	0,0	8544,0	8879,5	-335,5	8216,3
<b>Årets resultat</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>

Dansk Sprognævn har i 2007 både haft højere indtægter og udgifter end det budgettede. Det skyldes at nævnet har haft øgede indtægter på overhead fra projekter samt en prisforhøjelse af abonnement for Nyt fra Sprognævnet, men også tilsvarende udgifter forbundet med disse aktiviteter.

Sprognævnet havde i forbindelse med resultatkontraktforhandlingerne i 2007 fået en yderligere bevilling på 2,2 mio. kr. til indskanning af nævnets ordsamling og svar-samling. I løbet af 2007 er der brugt 200.000 kr. af denne bevilling.

Der er etableret et samfinansieret ph.d.-stipendium om sprogpolitik med bidrag fra hhv. Kulturministeriets ph.d.-pulje og Københavns Universitet, i alt 0,3 mio. kr. om året i 3 år<sup>1</sup>.

#### 4. Påtegning af det samlede regnskab

##### Årsrapporten omfatter:

Årsrapporten omfatter de hovedkonti på finansloven som *Dansk Sprognævn* er ansvarlig for: 21.32 Dansk Sprognævn, herunder de regnskabsmæssige forklaringer som skal tilgå Rigsrevisionen i forbindelse med bevillingskontrollen for 2007.

##### Påtegning:

Det tilkendegives hermed:

1. at årsrapporten er rigtig, dvs. at årsrapporten ikke indeholder væsentlige fejlinformationer eller udeladelser, herunder at målopstillingen og målrapporteringen i årsrapporten er fyldestgørende
2. at de dispositioner, som er omfattet af regnskabsaflæggelsen, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis
3. at der er etableret forretningsgange der sikrer en økonomisk hensigtsmæssig forvaltning af de midler der er omfattet af årsrapporten.

København, den 9.april 2008



Sabine Kirchmeier Andersen  
Direktør

København den 13/4 2008



Karoline Prien Kjeldsen  
Departementschef

---

<sup>1</sup> Beløbet er ikke blevet indtægtsført i 2007, da tilskuddet først udbetales i begyndelsen af 2008. Dette vil blive korrigeret primo 2008.



## 5. Bilag til årsrapporten

### Note 1: Personaleomkostninger

årsværk/antal	Regnskab 2004	Regnskab 2005	Regnskab 2006	Regnskab 2007	Budget 2008
Antal årsværk	11,0	11,0	11,0	12,0	12,0
Tilgang af medarbejdere	1,0	0,0	4,0	6,0	2,0
Afgang af medarbejdere	1,0	0,0	4,0	5,0	2,0

Note 2: Immaterielle anlægsaktiver			
1000 kr.	Færdiggjorte udviklings- projekter	Erhvervede koncessioner, patenter, licenser mv.	I alt
Primobeholdning	179,9	0,0	179,9
Opskrivning	0,0	0,0	0,0
Kostpris pr. 1.1.2007 (før afskr.)	179,9	0,0	179,9
Tilgang	534,5	0,0	534,5
Afgang	0,0	0,0	0,0
Kostpris pr. 31.12.2007 (før afskr.)	714,4	0,0	714,4
Akk. afskrivninger	218,9	0,0	218,9
Akk. nedskrivninger	0,0	0,0	0,0
Akk. af- og nedskrivninger 31.12.2007	218,9	0,0	218,9
Regnskabsmæssig værdi pr. 31.12.2007	495,5	0,0	495,5
Årets afskrivninger	114,8	0,0	114,8
Årets nedskrivninger	0,0	0,0	0,0
Årets af- og nedskrivninger	114,8	0,0	114,8
Afskrivningsperiode/år	5	antal år	
	Udviklings- projekter under opførelse		
Primosaldo pr. 1.1 2007	336,0		
Tilgang	16,6		
Nedskrivninger	0,0		
Afgang	336,0		
Kostpris pr. 31.12.2007	16,6		

<b>Note 3: Materielle anlægsaktiver</b>						
1.000 kr.	Grund, arealer og bygninger	Infrastruktur	Produktionsanlæg og maskiner	Transportmateriel	Ventiler og IT-udstyr	I alt
Primobeholdning	0,0	0,0	0,0	0,0	244,3	244,3
Opskrivning	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Kostpris pr. 1.1.2007 (før afskr.)	0,0	0,0	0,0	0,0	244,3	244,3
Tilgang	0,0	0,0	0,0	0,0	80,1	80,1
Afgang	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Kostpris pr. 31.12.2007 (før afskr.)	0,0	0,0	0,0	0,0	324,4	324,4
Akk. afskrivninger	0,0	0,0	0,0	0,0	241,8	241,8
Akk. nedskrivninger	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Akk. af- og nedskrivninger 31.12.2007	0,0	0,0	0,0	0,0	241,8	241,8
Regnskabsmæssig værdi pr. 31.12.2007	0,0	0,0	0,0	0,0	82,6	82,6
Årets afskrivninger	0,0	0,0	0,0	0,0	40,2	40,2
Årets nedskrivninger	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Årets af- og nedskrivninger	0,0	0,0	0,0	0,0	40,2	40,2
Afskrivningsperiode/år	antal år	antal år	antal år	antal år	3	
	I gang-værende arbejder for egen regning					
Primosaldo pr. 1.1. 2007	0,0					
Tilgang	0,0					
Nedskrivninger	0,0					
Overført til færdige materielle	0,0					
Kostpris pr. 31.12.2007	0,0					

**Bilag 1: Oversigt over målopfyldelse**

Indsatsområde/ hovedformål		Målopfyldelse	
	Resultatkrav i 2007	Resultat	%
<b>Forskning</b>			
<b>Mål</b>	<b>Resultatkrav i 2007</b>	<b>Resultat</b>	<b>%</b>
1. Opbygning af viden om unges sprogbrug	Generationssprog: ph.d.-afhandling.	Størstedelen af afhandlingen foreligger. Mangler finpudsning. Forventes afleveret i april 2008.	75
2. Opbygning af viden om unges sprogbrug	Skoleelevers sprog: Fremstilling af et maskinlæsbart korpus af stile, beskrivelse af opmærkningsprincipper, forskningsrapport.	Indsamlingen af tekster har taget længere tid end beregnet; beskrivelse af analyse- og opmærknings -principper er næsten færdig. Delrapporter i 2008, foredrag på MUDS 12 i oktober.	75
<b>Formidling</b>			
<b>Mål</b>	<b>Resultatkrav i 2009</b>	<b>Resultat</b>	<b>%</b>
3. Opbygning og drift af et videncenter	Udvikling af portalen "sproget.dk" i samarbejde med DSL. Lancering af portalen. 1. version klar i midten af 2007.	Portalen var klar i september 2007 og blev officielt indviet den 23. oktober 2007.	100
4. Formidling i nye medier	En koordineret mediestrategi omfattende nyheder, pressemeddelelser, formidling via public servicekanaler og publikationer.	Mediestrategi udarbejdet, godkendt i arbejdsudvalget og implementeret.	100
<b>Normering</b>			
<b>Mål</b>	<b>Resultatkrav i 2009</b>	<b>Resultat</b>	<b>%</b>
5. Digitalisering af ord- og svarsamlingerne	Søgbar svarsamling samt metode til løbende registrering af nye svar. Tilgængeliggørelse af svar i portalen	Dette krav skulle først opfyldes i 2009 men er allerede opfyldt i 2007. Svarsamling er etableret tidligere end oprindeligt planlagt og gjort tilgængelig. Indskanning af 6500 ud af 10.000 svar afsluttet. 1400 svar er tilgængelige på sproget.dk	100

<b>Bilag 4a: Tilskudsfinansieret forskningsvirksomhed (u.k. 95)</b>		
Løbende priser, 1000 kr.	Modtagne tilskud	Udgift
Nordisk Bibliografi	125,6	125,6
	0	0,0
<b>I alt</b>	<b>125,6</b>	<b>125,6</b>

**Bilag 9: Oversigt over nøgletal**

1000 kr.	2005	2006	2007
1 Negativ udsvingsrate	-	-	-
2 Akkumuleret overskudsgrad	-	-	0,0%
3 Udnyttelsesgrad af låneramme	-	-	42,5%
4 Overskudsgrad	-	-	0,0%
5 Bevillingsandel	-	-	86,2%
6a Ekstraordinære poster, udgifter	-	-	0,0%
6b Ekstraordinære poster, indtægter	-	-	0,0%
7 Tab på debitorer	-	-	0,0%
8 Kapitalandel	-	-	2,0%
9 Nedskrivningsratio	-	-	0,0%
10 Opretholdelsesgrad	-	-	396,5%
11 Gennemsnitlig årsværkspris (tkr.)	-	-	458
12 Soliditetsgrad	-	-	3,8%
13 Reservationsflow	-	-	-711,7%
14 Reservationsandel	-	-	-12,2%
15 Akk. reservationsandel	-	-	1,7%

Bilag 10: Klare mål for brugerrettede opgaver

Oversigt over klare mål for brugerrettede opgaver								
Dansk Sprognævn resultatkontrakt 2007 – 2010						J.Nr.2004-14641		
Produkt	Klare mål 2007-10	Vurderingskala			Målemetode	Formidling	Bedømmelse	Kommentar
		Tilfredsstillende	Mindre tilfredsstillende	Utilfredsstillende				
Råd og oplysning	Udbredelsen af portalen "Sproget.dk"	1000	700	500	Gennemsnitlige besøgende pr dag fra 2008	Portalen		skal ikke måles i 2007
	Anvendeligheden af portalen "Sproget.dk"	80%	60%	40%	Tilfredshed udtrykt i brugerundersøgelse i 2009	Portalen		skal ikke måles i 2007
	Udvikling af Sprognævnets egen hjemmeside	80%	3	2	Tilfredshed udtrykt i brugerundersøgelse i 2009	Hjemmesiden		skal ikke måles i 2007
	Oprettelse af en ekspertdatabase	80%	60%	40%	Tilfredshed med indhold og funktionalitet målt i brugerundersøgelse i 2010	Hjemmesiden		skal ikke måles i 2007
	Svartjenesten	80%	60%	40%	Tilfredshed med svarenes kvalitet målt i brugerundersøgelse hvert 2. år.	Hjemmesiden	Tilfredsstillende	100% af de adspurgte var tilfredse
	Svartjenesten	80%	60%	40%	Acceptabel ventetid i telefonkøen målt i brugerundersøgelse hvert 2. år.	Hjemmesiden	Tilfredsstillende	93 % af de adspurgte syntes ikke det var svært at komme igennem
Retskrivningsnorm	Retskrivningsordbogen	80%	60%	40%	Tilfredshed med de funktionelle ændringer og nye oplysninger i ordbogen i pilottest i 2010	Nyt fra Sprognævnet, hjemmesiden		skal ikke måles i 2007

**Bilag 11: Aktivitetsoplysninger**

**Bilag 11: Nøgletal for centrale aktiviteter**

	2005	2006	2007
Forskning:	Sedler*)	Sedler*)	Sedler*)
- Tilvækst i ordsamlingen	5000	6600	2363
Forskning: Publikationer: Bøger	1	4	6
Forskning: Publikationer: Artikler	14	17	22
Forskning: Publikationer: Netressurser	0	0	3
Formidling: Hjemmesiden	Besøg pr. dag 2800	Besøg pr. dag 3700	Besøg pr. dag 5026
Formidling: Rådgivning og oplysning	Svar	Svar	Svar
- Afgivne svar i alt	14700	14729	13542
Heraf:			
- Telefoniske	12604	14416	13079
- Skriftlige	2096	313	463
Normering: Svaresamlingen			
- Tilvækst i registrerede svar	189	179**)	320**)
<p><i>Note *:</i> For hver registrering af ord og udtryk, udarbejdes et kartotekskort hvor ordet og ordets kontekst opklæbes og kortet forsynes med uddybende forklaring.</p>			
<p><i>Note **:</i> Der registreres kun svar som vedrører nye sproglige iagttagelser, og som har særlig forsknings- eller formidlingsmæssig interesse.</p>			

### **Bilag 12: Metode til omkostningsfordeling**

Driftsomkostningerne, dvs. ledelse og administration, husleje og øvrig drift er fordelt forholdsmæssigt efter en fordelingsnøgle baseret på de samlede lønudgifter og øvrige udgifter som entydigt kan henføres til nævnets tre produkter: forskning, formidling og normering efter følgende fremgangsmåde:

1. Lønudgifterne til hvert produkt er fordelt med udgangspunkt i nævnets arbejdsplaner for 2007 på basis af lønregnskabet for 2007.
2. Øvrige udgifter som entydigt kan relateres til et bestemt produkt, er løbende blevet registreret direkte på produktet.
3. Der udregnes en fordelingsnøgle for de tre produkter på basis af de samlede udgifter til hvert produkt.
4. De resterende udgifter inkl. løn til ledelse og administration er blevet fordelt på de enkelte produkter i henhold til fordelingsnøglen.

### **Bilag 13: Uddybende beskrivelse af årets resultater**

Der henvises til Dansk Sprognævns årsberetning for 2007 som findes på:

<http://www.dsn.dk/omdsn.htm#rapport>

### **Bilag 14: Redegørelse for digitaliseringsprojektet**

I forbindelse med indgåelse af resultatkontrakten modtog Dansk Sprognævn 2,2 mio. kr. af tipsmidlerne i 2006 til et fire-årigt projekt om digitalisering af arkiverne ordsamlingen og svarsamlingen.

Som beskrevet i målrapporteringen vedr. krav 24 i resultatkontrakten har nævnet i 2007 allerede påbegyndt indskanning af svarsamlingen. Der resterer pt. ca. 50 % af skanningsarbejdet. En detaljeret beskrivelse af fremdriften i projektet findes side 10 og 11 i denne rapport.

Der er i alt forbrugt 218.000 kr. på projektet, heraf 17.000 kr. til selve skanningen og resten til udvikling af databasestruktur, klassifikation og forberedelse af materiale til skanning samt efterbehandling, herunder OCR-genkendelse af materialet. Der er brugt lidt færre lønmidler end oprindeligt budgetteret, hvilket primært skyldes at projektet først kom i gang i midten af 2007, men det forventes at dette vil blive reguleret i løbet af det kommende år. Endvidere er indkøb af en server til projektet udskudt idet vi pt. undersøger en mere fordelagtig løsning i forbindelse med CLARIN-DK-projektet.